


Annex 16: Co-financing Confirmation Letters




MINISTERSTVO ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

László MIKLÓS
minister

Bratislava 29.03.2005

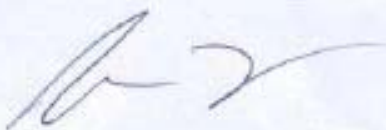
LETTER OF INTENT

In order to promote goals of the project:

„Global Programme to Demonstrate the Viability and Removal of Barriers that Impede Adoption and Successful Implementation of Available, Non - Combustion Technologies for destroying Persistent Organic Pollutants (POPs)“,

The Ministry of Environment of the Slovak Republic hereby declares the liability for public procurement of private sector participation in this project related to collection transport and disposal of PCB waste in the minimum financial amount of 2 millions USD.

This should be understood in the way, that the public procurement will be coordinated under the terms of project management procedures and in accordance with national legislation of the Slovak Republic in this field as well as UNDP and UNIDO rules and regulations.



Co-financing budget: Government of Slovakia (Slovak Ministry of Environment)

	Description	2004		2005		2006		2007	
		Total US\$	US\$	Total US\$	US\$	Total US\$	US\$	Total US\$	US\$
	Legal, technical and environmental requirements								
1.	Legal and technical requirements	80,000	25,000		35,000	10,000		10,000	
2.	Development of monitoring protocols and project evaluation framework	25,000	25,000						
3.	Environmental compliance monitoring and evaluation (Standard IA Practice) during destruction (Project implementation phase)	200,000			80,000	60,000		60,000	
4.	Assure continuing civil society involvement in project activities in Slovakia including presence in monitoring and evaluation	35,000	10,000		10,000	5,000		10,000	
5.	Provide technical and other information and assistance to public and private sector entities	25,000	10,000		5,000	5,000		5,000	
6.	Analysis of contamination levels in canal sediment, river and lake	500,000	150,000		150,000	100,000		100,000	
7.	Site supervision and compliance	550,000	50,000		250,000	150,000		100,000	
8.	State programmes for maintenance and monitoring of inventories, information gathering, waste management and coordination by the state authorities	400,000	100,000		100,000	100,000		100,000	
9.	Miscellaneous	185,000	50,000		50,000	50,000		35,000	
	TOTAL	2,000,000	420,000		680,000	480,000		420,000	

FROM : MŽP SR SZPaZEJ

FRX NO. : +421 2 59562588

18 Apr. 2005 15:52 P1



Chemko, a. s. Strážske, Priemyselná 720, 072 22 Strážske
 zapísané v OR Okresného súdu Košice I., oddiel Sa, vo vložke číslo: 763/V

ce: ME
 ES
 IDIP
 EG ✓

MŽP SR
 Katarína Nováková
 generálna riaditeľka sekcie zahraničnej
 pomoci a záležitostí EÚ
 Námestie Ľudovíta Štúra 1
 812 35 Bratislava

Váš list číslo / zo dňa	Naše číslo	Vyhovuje /E/	Strážske
	1001-1000/208		18. 04. 2005

VEC
LETTER OF INTEREST

We,
Chemko, a.s. Strážske
 Priemyselná 720
 072 22 Strážske
 Slovak Republic

herewith declare our interest and willingness to participate as a private entity in the project „Global Programme to Demonstrate the Viability and Removal of Barriers that Impede Adoption and Successful Implementation of Available, Non – Combustion Technologies for Destroying Persistent Organic Pollutants (POPs)“.

Chemko, a.s. Strážske has an interest to contribute to the overall project implementation in the form of final destruction of PCB wastes of up to US\$ 1,921 million.

We would like to have an influence on management and control over the Project. Further details should be agreed in a binding documentation relating to the Project.


 Marta Tomčíková
 Member of the Board


 Chemko, a. s. Strážske
 Priemyselná 720
 072 22 Strážske

 Ivana Piňosová
 Member of the Board

Telefón:	056/6491 613	Číslo účtu:	2628110650/1100	IČO:	31 724 582
Fax:	056/6491 632	Banka:	Tatra banka, a. s., Humenné	DIČ:	2020499129
			www.chemko.sk		

ROM :MŽP SR SZPAZBU

FAX NO. :+421 2 59562508

18 Apr. 2005 15:52 P2



Ekologické služby, s.r.o.

Zapísaný v OR Okresného súdu Košice I., oddiel: Sro, vo vložke číslo:12351/V
Člen skupiny Chemko, a.s. Strážske

MŽP SR
Katarína Nováková
Generálna riaditeľka sekcie zahraničnej pomoci
a investícií
Námestie Ľudovíta Štúra 1
812 35 Bratislava

Váš list číslo dňa

Naša značka
1001-1000405Vyberuje meno/ tel. č.
Ing. Kováč / 2498Strážske, dňa
18.04.2005

VEC LETTER OF INTEREST

We,
Ekologické služby, s.r.o. Strážske
Priemyselná 720
072 22 Strážske
Slovak Republic

herewith declare our interest and willingness to participate as a private entity in the project „Global Programme to Demonstrate the Viability and Removal of Barriers that Impede Adoption and Successful Implementation of Available, Non – Combustion Technologies for Destroying Persistent Organic Pollutants (POPs)“.

Ekologické služby, s.r.o. are interested in operation of the destruction facility, including setting-up and civil engineering, of up to US\$ 2,2 million.

We would like to have an influence on management of destruction facility. Further details should be agreed in a binding documentation relating to the Project.

Ekologické služby, s.r.o.
Priemyselná 720
072 22 Strážske
IČO: 36 205 443
IČ DPH: SK2020040517
2

Priemyselná 720
072 22 Strážske
IČO: 36 205 443
DIO: SK2020040517

Telefón: 0564491806
Fax: 0561 6401505
e-mail: kovo@chemko.sk
www.ekologickesluzby.sk

Názov účtu: Ekologické služby, s.r.o.
VÚB, pobočka Michalovce
Číslo účtu: 1449997655/0250

Zapísaný v OR Okresného súdu Košice I., oddiel: Sro, vo vložke číslo:12351/V

10 0

XVI 02:ET 5002 10/01

Košický samosprávny kraj, Nám. Maratónu mieru 1, 040 01 Košice
Mesto Michalovec, Námestie osloboditeľov 30, 071 01 Michalovec
Mesto Strážske, Námestie A. Dubčeka 300, 072 22 Strážske
Slovenský vodohospodársky podnik, š.p. Povodie Bodrogu a Hornádu, o.z. Košice,
Dumbieraka 14, 041 59 Košice

Mr. Carlos Magarinos
Managing Director
United Nations Industrial Development Organization
P.O. BOX 300
Vienna International Centre
A-1400 Vienna
Austria

In Košice 15 December 2003

Dear Mr. Magarinos,

„ Global Programme to Demonstrate the Viability and Removal of Barriers that Impede Adoption and Successful Implementation of Available, Non-combustion Technologies for Destroying Persistent Organic Pollutants (POPs) , The Slovak republic, First phase “ – declaration about cofinancing from the side of Consortium of public sector.

By this letter we are declaring, that Consortium of public sector will provide for above mentioned project cofinancing by form in-kind in totally amount of 1 000 000 USD (one million USD) during duration of project in years 2004 - 2007.

Cofinancing will include primarily:

- local support of the project – creation and management of project unit activity in the framework of Consortium of public sector
- preparation regional and local programmes for determination strategy of recovering area of Zemplínska Širava and its complex development
- informing of the public

This declaration be liable to ratifications of Councils of Košice self-governing region, town Michalovec and town Strážske.

With respect

For Košice self-governing region



Rudolf Bauer
Dr. Rudolf Bauer
President

For town Michalovce



Jozef Bobík
Dipl. Eng. Jozef Bobík
Mayor

For town Strážske



Ján Tejgl
Ján Tejgl
Mayor

For Slovakian hydroeconomic enterprise, state enterprise
Bodrog and Hornád basin, splinter enterprise Košice

SLAVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK
Státny podnik
OZ POVODIE BODROGU A HORNÁDU
Ľubliarska 14
041 04 KOŠICE (1)

Vladimír Kundrik
Dipl. Eng. Vladimír Kundrik
Director



Memorandum about cooperation

between Košice self-governing region, town Michalovce, town Strážske and Slovakian hydroeconomic enterprise, state enterprise Bodrog and Hornád basin splinter enterprise Košice.

Košice self-governing region

Seat: Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice

represented by

Dr. Rudolf Bauer, president of Košice self-governing region

and

Town Michalovce

Seat: Námestie osloboditeľov 30, 071 01 Michalovce

represented by

Dipl. Eng. Jozef Bobák, mayor of town Michalovce

and

Town Strážske

Seat: Námestie A. Dubčeka 300, 072 22 Strážske

represented by

Ján Tejgl, mayor of town Strážske

and

Slovakian hydroeconomic enterprise, state enterprise Bodrog and Hornád basin, splinter enterprise Košice

Seat: Dumbierska 14, 041 59 Košice

represented by

Dipl. Eng. Vladimír Kunštrát, director of Bodrog and Hornád basin splinter enterprise Košice

as partner sides

to be aware of long-term serious state of environment in area of Zemplínska Širava caused mainly by contamination of waters and sediments of sewage canal, of river Laborec and water reservoir Zemplínska Širava PCB leaked out during 25 years of production in Chemko Strážske, joint stock company

having in mind improvement of environment as one of priorities laid down in Operational Programme Basic Infrastructure- priority Environmental infrastructure and in Programme of economic and social development of Košice self-governing region approved by the Council of Košice self-governing region, global target 1- reducing of environment charge, specific target 3- renewal of territories with contaminated environment with objective unified knowledge, abilities, contacts and means for solution of recovery of existing contaminated territory on the principle of partnership

agreed on

this memorandum about cooperation.

Article 1

Partner sides in scope of their possibilities will cooperate during:

- a) preparation of framework agreement about cooperation, aim of which will be cooperation in following fields:**
 - foundation of public sector Consortium compiled from partner sides possible of the other subjects under the leadership of Košice self-governing region which will be a guarantor of systematic, responsible and on time providing activities leading to recovery of the territory
 - exchange of current information to specific problems,
 - exchange of information about possibilities of financing activities leading to solution of the problem from the EU and world funds
 - following and application of research results for solution of objective problems,
 - preparation of projects for benefit of financial means to achieve decontamination of the territory and affiliation of accessible means,
 - association of accessible means in regard with project „ Global Programme to Demonstrate the Viability and Removal of Barriers that Impede Adoption and Successful Implementation of Available, Non-combustion Technologies for Destroying Persistent Organic Pollutants (POPs)“
- b) preparation of statutes of public sector Consortium**
- c) approval of Consortium foundation and its statutes by leading bodies and in Councils of partner sides.**

Article 2

Partner sides will appoint in time limit till 1.12.2003 from employees of their Offices as minimum one contact person, which will be in contact with the contact person of the other partner sides and which will be organizing preparation works on formation of documentation for Consortium foundation and with this connecting activities under supervising of corresponding statutory body of individual partner sides.

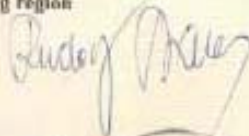
Article 3

This memorandum is valid from the day of signature by partner sides. Validity and effectivity of memorandum will be finished by the day of signature of framework agreement about cooperation.

Signing in Košice

For Košice self-governing region

Dr. Radolf Bauer
president



For town Michalovce

Dipl.Eng. Jozef Bobík
mayor



For town Strážske

Ján Tejgl
mayor



For Slovakian hydroeconomic enterprise, state enterprise Bodrog and Hornád basin,
split enterprise Košice

Dipl. Eng. Vladimír Kandrát
director



SLOVENSKÝ VODNOSPŔAŽNÝ PODNIK
štatny podnik
OZ POVODIE BODROGU A HORNÁDU
Šustbiarska 14
041 88 KOŠICE IT

Annex 17 PUBLIC CONSORTIUM LETTER

		KOŠICKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ	
PaedDr. Martin Murín národný projektový koordinátor Ekotoxikologické centrum Bratislava, s.r.o. Nádražná 36 900 28 Ivanka pri Dunaji			
Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Košice,
	RU14/2379/04/16617	Rovňáková 72 68 224	16. 10. 2016
<p>Vec</p> <p><u>Podporné stanovisko k projektu „Preukázanie vhodnosti a odstránenie bariér ktoré bránia uplatneniu a efektívnej implementácii dostupných nespáľovacích technológií pre deštrukciu perzistentných organických látok“</u></p>			
<p>Košický samosprávny kraj, Mesto Michalovce, Mesto Strážske a Slovenský vodohospodársky podnik, k.p. Povodie Bodrogu a Hornádu, o.z. Košice (signatári Memoranda o spolupráci týkajúceho sa vyriešenia dlhodobého závažného stavu životného prostredia v oblasti Zemplínskej Širavy) považujú sanáciu územia kontaminovaného PCB v uvedenej oblasti Zemplínskej Širavy za jeden z hlavných rozvojových cieľov.</p>			
<p>Kontaminácia vôd a sedimentov odpadového kanála Chemka Strážske, rieky Laborce a vodnej nádrže Zemplínska Širava PCB je spôsobená 25 ročnou výrobou Chemka Strážske a.s.</p>			
<p>Regionálna samospráva považuje preto za potrebné vyjadriť vážne znepokojenie nad oneskorením procesu schvaľovania projektu „Preukázanie vhodnosti a odstránenie bariér ktoré bránia uplatneniu a efektívnej implementácii dostupných nespáľovacích technológií pre deštrukciu perzistentných organických látok (POPs)“, vzhľadom na priamu nadväznosť dostupnosti technológií na zneškodnenie PCB látok, ktoré kontaminujú územie rieky Laborce a Zemplínskej Širavy od zdroja v podniku Chemka Strážske a.s.</p>			
<p>Skvalitnenie životného prostredia regiónu je jednou z priorit zakotvených v Programe hospodárskeho a sociálneho rozvoja Košického samosprávneho kraja schválenom Zastupiteľstvom Košického samosprávneho kraja, globálny cieľ 1- znižovanie zaťaženia životného prostredia, špecifický cieľ 3 - obnova území s narušeným životným prostredím.</p>			
<small>Krasenkova 32, 041 88 Košice, tel.: 055/690 1123, fax: 055/633 3672 • www.kosice.gov.sk IČO: 35 545 016 • I. O. P. 080 324 085 12, 0770</small>			

Na riešenie danej situácie Košický samosprávny kraj uskutočnil tieto kroky:

- bol iniciátorom podpisy Memoranda o spolupráci medzi Košickým samosprávnym krajom, Mestom Michalovce, Mestom Strážske a Slovenským vodohospodárskym podnikom, š.p., Povodie Bodrogu a Hornáda o.z. Košice pre spoločné riešenie sanácie životného prostredia Zemplínskej štravy a jej okolín od zdroja znečistenia
- predstavitelia KSK viackrát rokovali so zástupcami Ministerstva regionálneho rozvoja SR a Ministerstva životného prostredia SR s cieľom nájsť možnosti riešenia sanácie PCB,
- rokoval s viacerými odborníkmi zo Slovenska i zo zahraničia so zameraním na odstraňovanie starých environmentálnych záťaží s cieľom nájsť najvhodnejší postup revitalizácie územia
- vykonal prieskum spoločnosť s cieľom vyčísliť spoločnosť so skúsenosťami s komplexnou revitalizáciou vodných nádrží
- na základe tohto prieskumu nadviazal spoluprácu s problematikou konzultoval so spoločnosťou Hydroprojekt a.s., ktorá realizovala viacero projektov v rámci predstupových fondov EÚ i projekty so zameraním na revitalizáciu vodných nádrží.
- výsledkom viacerých konzultácií bolo spracovanie návrhu postupu revitalizácie vodnej nádrže Zemplínska štrava, ktorá ako prvý krok určuje vypracovanie Územného rozvojového plánu revitalizácie vodnej nádrže Zemplínska štrava (master plán)
- Preveruje možnosti financovania master plánu z prostriedkov EÚ
- master plán bude východným podkladom na získavanie financií investičného charakteru

Vzhľadom na to, že projekt nespájovacej technológie vytvára následne predpoklady pre riešenie kontaminácie územia a bez koncepcie technológie nie je možné daný stav uspokojivo riešiť, opätovne vyjadrujeme podporu tomuto projektu a veríme v splnenie očakávaní, ktoré do neho vkládame.

S pozdravom


Radoslav Blazek
predseda

English translation of the Public Consortium's letter

Your letter No./from day Our No. Managed by/extension Kosice,
 RU14/2379/04/16617 Rovnakova/72 68 224

Subject:

Support statement to the project „Demonstration of viability and removal of barriers that impede adoption and effective implementation of available, non-combustion technologies for destroying Persistent Organic Pollutants”

Kosice Self-governing Region, town of Michalovce, town of Strazske and Slovakian Hydroeconomic Enterprise, s.e., State Enterprise Bodrog and Hornad Basin Splinter, Kosice (signatories of memorandum about co-operation related to the solving of long-term serious state of the environment at the Zemplinska Sirava region) consider the sanitation of area contaminated by PCB in the mentioned area of the Zemplinska Sirava as one of the main developing aims.

Water and sediment contamination by PCB from waste channel of Chemko Strazske, Laborec river and water tank Zemplinska Sirava is caused by 25-year production by Chemko Strazske a.s.

Regional self-government considers because of it as needed to express a serious discomposure about delay of approval process of the project “Demonstration of viability and removal of barriers that impede adoption and effective implementation of available, non-combustion technologies for destroying Persistent Organic Pollutants”, according to the direct continuation of availability of technology for PCB substances destruction, which contaminate area of the Laborec river and Zemplinska Sirava from the source at the company Chemko Strazske a.s.

One of the priorities fixed in the Program of economy and social development for the Kosice Self-governing region adopted by Agents of Kosice Self-governing Region, is improving of the regional environment. Global goal 1 – decreasing of environmental carrying capacity. Specific goal 3 – regeneration of areas with distributed environment.

Kosice Self-governing Region realized theses steps to solve this situation:

- there was a Memorandum of Understanding about co-operation among Kosice Self-governing Region, town of Michalovce, town of Strazske and Slovakian Hydroeconomic Enterprise, s.e., state Enterprise Bodrog and Hornad Basin Splinter, Kosice for common solution of environmental sanitation at the Zemplinska Sirava area and its surroundings from the source of pollution;
- representatives of KSR discussed more times with representatives of the Ministry of Regional Development of the SR and Ministry of the Environment of the SR with aim to find a possibilities for the solution of PCB sanitation;

- negotiations with various Slovakian and also foreign experts were realized with aim to remove old environmental burdens and with aim to find most appropriate process for area revitalization;
- investigation of companies was made with aim to tip a company with experiences with complex revitalization of water tanks;
- following this a co-operation was established and issue was consulted with company Hydroprojekt Ltd. By which several projects were realized in the frame of pre-accession EU funds and also projects oriented to the revitalization of water tanks;
- elaboration of proposal for the revitalization process of water tank Zemplinska Sirava was a result of several consultations. First step is to elaborate Regional development plan for the revitalization of water tank Zemplinska Sirava (master plan);
- verifies possibilities for financing of master plan from EU resources;
- master plan will be an initial background to the financial obtaining of invested character.

For as much as project of non-combustion technology creates consequently assumptions for solving of area contamination and it is not possible to solve established state with satisfy without end technology, we express our support to this project repeatedly and we believe in fulfillment of expectations, which we insert in it.

Yours truly

Rudolf Bauer
Chairman